

Percorsi sperimentali EsaBac e EsaBac Techno.

Seminario pedagogico italo-francese.

Aix-en-Provence 21 – 25 ottobre 2019.

Il seminario franco-italiano si è svolto a Aix-en-Provence dal 21 al 25 ottobre 2019.

Hanno organizzato e gestito le diverse attività proposte:

Madame Antonella Durand, ispettrice generale, gruppo lingue straniere

Madame Agnès Walch, ispettrice generale, storia e geografia

Madame Florence Smits, ispettrice generale, storia e geografia

Madame Cinzia Carlucci, ispettrice pedagogica regionale, Académie Aix-Marseille e Montpellier

Madame Isabelle Dechavanne, ispettrice pedagogica regionale Académie Nice - Toulouse

Monsieur Olivier Delmas, ispettore pedagogico regionale Académie di Créteil

Madame Christiane Haccoun, formatrice presso [NSPE](#) di Aix-Marseille

Monsieur Christophe Chillio, vicedirettore DAREIC

Referente percorso EsaBac del MIUR, professoressa Fiorella Casciato.

I docenti partecipanti sono stati individuati tra i docenti EsaBac delle sezioni francesi (Ispettorato generale di Italiano e storia-geografia) ed italiane (MIUR)

Le attività proposte possono essere raggruppate in tre macro-gruppi:

- ateliers
- conferenze
- visite guidate

Ateliers

Il gruppo docenti è stato suddiviso - per gli ateliers - in due sottogruppi:

10 docenti italiani di lingua e letteratura Francese - 10 docenti francesi di lingua e letteratura Italiana

10 docenti italiani di Storia in Francese - 10 docenti francesi di Storia in Italiano

La suddivisione in gruppi ha permesso un confronto approfondito sulle diverse tematiche affrontate e sulla metodologia didattica utilizzata nei due Paesi. Dal confronto e dal lavoro in sinergia sono emerse analogie e differenze ricche di spunti di riflessione.

Conferenze : Formative e ricche di suggerimenti, anche le conferenze proposte articolate in due fasi:

conferenza del relatore accompagnata da, slide, video e, a volte, documentazione cartacea

confronto - dibattito aperto sulla relazione che ha favorito lo scambio di idee e dato, in alcuni casi, una visione "francese" su temi italiani

Visite guidate :

Aix en Provence
Camp des Milles
Mucem - Marseille

En ouverture des travaux, madame Durand a exposé la situation actuelle, franco-italienne, en soulignant des changements intervenant en France :

Plan National Langues Vivantes - des actions à suivre

- LV en France de la maternelle au lycée
- Apprentissage précoce et régulier avec priorité à la pratique de l'oral
- Outils et ressources numériques
- Écoles bilingues dès la maternelle, à partir des zones rurales, questions d'équité, aide aux milieux défavorisés
- Certifications pour les enseignants de disciplines non linguistiques - LVB, LVC
- École maternelle : sensibilisation à une deuxième langue
- école primaire: apprentissage régulier d'une deuxième langue - Anglais surtout - <https://www.education.gouv.fr/bo/2007/hs8/default.htm>
- Collège bilingues : début d'une deuxième langue qui s'ajoute à celle étudiée dans le primaire (2h/semaine). L'Italien est bien présent dans les classes bi-langues et il est souhaité dès la 6^{ème}
- Au lycée, la LVB fait partie du tronc commun. Deux langues sont étudiées dans toutes les filières - épreuves communes en Première et Terminale

Enseignement Langues Vivantes - parcours multiples

- 1) **Sections bi-nationales** - doubles diplômes en France : EsaBac + EsaBac Techno - AbiBac - BachiBac. Au lycée, 42000 élèves choisissent l'Italien comme LVC - Italien comme "enseignement de spécialité" dans la réforme du Bac
- 2) **Sections Européennes** : LV et DNL - 170 sections et 52.000 élèves
- 3) **Sections Internationales** préparent l'option internationale brevet des collèges et bac du lycée. Elles peuvent commencer dès le primaire
- 4) **Lycée professionnel** : anglais plus LVB (à peu près 11.500 élèves choisissent l'Italien)

En Italie:

337 établissements scolaires autorisés dont 295 EsaBac général et 42 Techno, auquel ajouter 1 école à Paris, 2 en Suisse et 1 en Tunisie

EsaBac général: linguistique, classique, scientifique, scienze/economico

EsaBac techno: AFM - Tourisme

Des nouveautés

- 1) le sigle LV1, LV2, LV3 va être transformé en LVA, LVB, LVC
- 2) modification du Baccalauréat :

2a) Il n'y aura plus de série en voie générale mais des parcours choisis par chaque lycéen en fonction de ses goûts et de ses ambitions.

2b) Le baccalauréat 2021 reposera pour une part sur un contrôle continu - sur un socle commun de connaissance - et pour une autre part sur des épreuves terminales.

2c) L'épreuve anticipée écrite et orale de français se déroulera comme aujourd'hui en fin de première.

2d) En terminale, deux épreuves écrites portant sur les enseignements de spécialité auront lieu au printemps et deux épreuves se dérouleront en juin : l'écrit de philosophie et l'oral - le grand oral - préparé au long des années de première et terminale (cycle terminal).

2e) Le contrôle continu sera composé d'épreuves communes organisées pendant le cycle terminal.

2f) Programme de Langue et Littérature n'a pas été modifié. Un seul sujet sur toutes les épreuves EsaBac + un Grand Oral -

Evaluation: 10% contrôle continu (2 épreuves en Première - 1 en Terminale)

30% Français en Première - 2 enseignements spécialité en Terminale + Philo + Grand Oral

15% Epreuve Italien

Niveau attendu B2 (sur lequel on va évaluer les élèves) Niveau Visé C1

2g) Programme d'Histoire - Géo : modifications en cours

https://www.education.gouv.fr/cid126438/un-nouveau-baccalaureat-2021.html#Baccalaureat_2021_quelles_nouveautes

3) **Problématique histoire - géo** : des ajustements au programme nécessaires à la suite du nouveau bac et pour réduire les différences entre la France et l'Italie où la géographie est marginale dans l'enseignement du Triennio. Il faudrait aussi répondre à la question : "Comment France et Italie habitent ce monde et comment le monde habite les deux pays. Liens entre les deux pays"

4) Présentation des **programmes de Langue et Littérature** et des grilles d'évaluation.

Programme EsaBac en France:
<https://www.education.gouv.fr/cid52119/mene1004213a.html>

Programme EsaBac en Italie:
<https://www.miur.gov.it/web/guest/piano-di-studi>

En ce qui concerne les **grilles d'évaluation**, pas mal de différences se sont dévoilées

a) moyenne en France 10/20 - moyenne en Italie 12/20

b) pas de correspondance dans les grilles utilisées en Italie

c) pas de différenciation dans la notation "grammaire,..." en France, où rien que le 20 est explicité

d) manque de grille commune d'évaluation pour l'épreuve d'Histoire-géo en France. Les profs ne prennent pas en compte les erreurs grammaticales,...

SÉMINAIRES

- 1) Lundi 21/10/2019
Antonin Durand : Les mathématiciens italiens et l'engagement politique au Risorgimento
- 2) Mardi 22/10/2019
Stéphane Mourlane: L'émigration Italienne
Virginie Sauvat : Le roman graphique (RG), support d'enseignement en classe de langue.
Guillaume Duseigneur : Double filière franco-italienne: Sciences PO Lille - Università La Sapienza, Roma
- 3) Mercredi 23/10/2019
Sandrine Eschenauer : La Médiation
- 4) Jeudi 24/10/2019
Yannick Gouchan : La poésie contemporaine italienne
Colette Collomp : La femme au Moyen Age

1) Lundi 21/10/2019

Antonin Durand: "Les mathématiciens italiens et l'engagement politique au Risorgimento"

Monsieur Dunant ouvre son intervention en partant des questions : "Pourquoi d'aussi nombreux mathématiciens ont entrepris la carrière politique ? C'était une question d'âge ? à partir de 25 ans serait-on périmé dans les Maths?" L'âge ne jouait aucun rôle : c'était plutôt la nationalisation de l'Italie qui passait par la nationalisation de la Science Italienne. Les mathématiciens du Risorgimento qui voyageaient pour des raisons de travail sont donc devenus vecteurs de raisons politiques et scientifiques. Construction d'un système universitaire national qui favorise le décloisonnement des universités et l'échange d'enseignants à partir de 1860. On assiste à la formation de pôle universitaire car certaines villes ont plus d'attractives que d'autres, Rome par exemple, du moins pour les mathématiciens, d'où la naissance aussi de liens avec les "palais de la politique". En plus les mathématiciens sont considérés comme des gens de valeurs ayant une bonne crédibilité et donc légitimés à parler de politique.

1839 - Congrès Scientifiques Italiens - Pise : les scientifiques s'abritent derrière la science pour parler politique, pour lutter pour l'unification.
(<https://www.sba.unifi.it/p572.html>)

A partir de 1840 un congrès aura lieu tous les ans.

De nombreux mathématiciens en Italie et même depuis leur exil, ont contribué à l'unification du pays. Pour en citer quelques-uns:

1) CARLO MATTEUCCI, (1811-1868) physicien et ministre

2) LUIGI CREMONA (1830 - 1903) En 1860 il est professeur de Géométrie supérieure à l'Université de Bologne. C'est là qu'il publie: Prolusione ad un corso di geometria superiore - Bologna.

La Science comme continuation de l'œuvre nationale d'unification.
<http://corsomonografico.wdfiles.com/local--files/appunti/CommentiProlusione3.pdf>

- 3) FABRIZIO MOSSOTTI (1791-1863) scientifique en exil (Angleterre, Suisse, Argentine), cherche à revenir à Bologne, mais sans succès. Il trouve un poste à Corfù et il va rentrer en Toscane en 1840
- 4) GUGLIELMO LIBRI (1803-1869) Exilé pour des raisons politiques, il trouve son succès en France où il est accueilli à bras ouverts et où il devient professeur au Collège de France. Son éloignement de l'Italie devient une déclaration d'appartenance au Pays d'origine. (Correspondance conservée à la BNF - https://data.bnf.fr/12299340/quillaume_libri/)
- 5) ULISSE DINI (1845 - 1918) Mathématicien à l'Ecole Normale Supérieure de Pise et homme politique

2) Mardi 22 octobre 2019

Stéphane Murlane - professeur à l'université Aix - Marseille. ha presentato il seminario: **“L’émigration Italienne”**. L'accoglienza degli italiani in Francia dal 1860 al 1914 chiamata anche “La grande emigrazione”. L'accueil des Italiens en France entre 1860 et 1914.

M. Murlane est co-auteur d'un Atlas de l'Italie contemporaine, 2011 et 2^e édition 2019 et d'une exposition itinérante "Ciao Italia" (https://iicmarsiglia.esteri.it/iic_marsiglia/it/gli_eventi/calendario/2018/02/ciao-italia-une-exposition-itinerante.html)

La deuxième moitié du XIX a été une période de grande émigration: 26.000.000 d'Italiens ont émigrés entre 1860 et 1960.

Une grande partie des Italiens a quitté le pays au moment de l'Unité pour deux raisons fondamentales:

économique - l'incapacité de l'Italie d'entrer dans la Révolution Industrielle
politique:- l'union faite dans la douleur, la souffrance: diffusion d'un sentiment d'occupation, de piémontisation. L'esprit libéral prévoyait peu d'interventions de l'Etat qui va pourtant s'emparer de la situation, la contrôler. Il doit s'occuper de l'italianisation, de l'italianité. (Bulletin de l'émigration n. 1 - 1902 http://museo.fondazionepaolocresci.it/bollettino_emigrazione/)

Au moment de l'Unité, beaucoup d'Italiens ont quitté le pays:

l'essentiel des migrants appartenait aux classes sociales défavorisées, non qualifiées (vision misérabiliste)

50% des migrants se sont dirigés vers l'Amérique (début XX), 50% vers les pays européens (fin XIX), la France en particulier.

Les Italiens du Nord du pays se rendent surtout en France, pour des raisons de proximité; par contre les méridionaux se dirigent vers les Amériques. Le point d'entrée en France était la frontière entre Modane et Ventimiglia: 420.000 italiens sont recensés en France au début du XX.

Entre 1901 et 1968 les Italiens sont la nationalité la plus nombreuse, remplacée ensuite par les Espagnols et les Algériens. 100.000 Italiens vivent à Marseille et 1/3 de la population niçoise est italienne à la veille de la Première Guerre Mondiale.

On remarque une certaine fluidité de la migration entre 1860 et 1914 : des 1.800.000 Italiens qui quittent leur pays, 420.000 restent en France. On assiste à des allées et venues, ou bien la France est vue comme point de départ vers les Amériques

1896 : professions des Italiens en France. La France a besoin de main d'œuvre et les Italiens représentent la main d'œuvre agricole, pas seulement saisonnière. Une grande partie travaille dans les chantiers et bâtiments ; un petit pourcentage va occuper des postes importants : 1% chefs d'industrie, 4% banquiers et commerçants. Les femmes aussi participent à cette vague migratoire et travaillent surtout dans le textile et la parfumerie (Grasse)

Quels liens seront conservés avec l'Italie ?

Paradigme de l'intégration : le projet d'un migrant est celui de RENTRER dans le pays d'origine. Il s'agit bien d'une perspective de RETOUR. Les Italiens et leurs descendants se sont intégrés, mais ils ont gardé un lien très fort avec leur pays d'origine, nonobstant la tentative d'intégrer, d'assimiler, de FRANCISER.

Formes Institutionnalisées : Club Nazionale italiano, Assurance Sociale Italienne, Clubs récréatifs, Associations Musicales, Statut Chorale Italienne

Commerces : cafés, épicerie, la culture italienne entre par l'alimentation

Religion : missionnaires à vocation spirituelle pour veiller sur les Italiens.

Effort de MAINTENIR L'ITALIANITÉ

La presse : infos générales de la politique, de la "colonie", de la "comunità". La Colonia italiana (milieu XIX) ; Il Corriere italiano ; 237 journaux antifascistes édités en France dans l'Entre Deux - Guerres.

Correspondance

Les remises : les migrants envoyaient 30% de leur salaire en Italie

Pourquoi les Italiens ont-ils été atteints par la xénophobie ? Maître-mot : Invasion - Envahissement - Ils volent le travail - Ils sont dangereux (Louis Bertrand, L'invasion, 1970). L'Italien est défini "manieur de couteau", et donc criminalisé

Attaques : Les vèpres Marseillais, 1881 ; Le Massacre d'Aigues Mortes (août 1893).

<https://ot-aiguesmortes.com/le-massacre-des-italiens>

On arrive à parler de "chasse à l'ours" avec une ANIMALISATION des Italiens.

À la suite du massacre, Rome réagit et on arrive à une demande de guerre contre la France

Facteurs d'intégration ? :

Participation des ouvriers italiens aux mouvements d'intégration ouvrière (Ouvriers, unissez-vous)

Religion : pas comprise dans un pays sécularisé

Entrée en guerre : d'abord neutre, ensuite les Italiens soutiennent les Français

Légion Garibaldienne : dissoute en 1915 et intégrée ensuite dans l'Armée française (article de La Repubblica en 2007)

Naturalisation : devenir Français selon la loi de Juin 1889. "Les enfants qui naissent en France sont Français"

- "1889 : Assouplissement des règles d'acquisition de la nationalité française

La défaite de 1871, la perte de l'Alsace-Lorraine, l'esprit de revanche à l'encontre de l'Allemagne conduisent à renforcer l'évolution amorcée en 1851 afin d'augmenter le nombre de Français et donc de soldats. Un ressentiment d'autant plus vif se manifeste à l'encontre des jeunes étrangers parce qu'ils échappent au service militaire, d'une durée de 3 ans à l'époque.

La loi de 1889 dispose donc que, seront français les jeunes étrangers nés en France et qui, à l'époque de leur majorité, sont domiciliés en France, à moins qu'ils aient décliné la nationalité française dans l'année précédant leur majorité.

Mais les Italiens vont devenir INVISIBLES dans les années 1960, à la suite de l'immigration maghrébine.

Ecole : vecteur d'intégration. Le gouvernement français s'est montré contraire aux écoles dites "Nationales" (sauf Arménie). Les enfants fréquentent nécessairement les écoles françaises : ECOLE PUBLIQUE et Française. L'enseignement de la langue italienne est considéré comme un obstacle à l'intégration (François CAVANNA, Les Ritals; 1978; Mona Ozouf, Composition Française : Retour sur une enfance bretonne, Gallimard 2009)

Résumé de Composition Française :
<https://www.goodreads.com/book/show/6377751-composition-fran-aise>

3) Mardi 22 octobre 2019

Madame Virginie Sauvat: Le roman graphique (RG), support d'enseignement en classe de langue. Maisons d'éditions:BeccoGiallo (née à Padoue en 2005-<http://www.beccogiallo.it/contatti/>) - 001 Edizioni (née en 2006-<http://www.001edizioni.com/>) : livres de droit - textes numériques à télécharger

Roman Graphique - traduction littérale de Graphic Novels : s'adresse à un public adulte - BD autrement nommées qualifiées d'albums et dessinées. Il s'agit d'histoires plus intimes, plus réelles, ayant une plus grande liberté d'inspiration narrative, et une sorte de non-conformité à une norme. Parfois thème d'une histoire censurée ou oubliée. Registres de langues différents - Médiation des images/dessins/...

Quelques romans graphiques à exploiter dans le secondaire.

- 1) La Grande Guerra: storia di Nessuno (BeccoGiallo Edizioni)
- 2) Peppino Impastato, un giullare contro la mafia, BeccoGiallo, 2009,
- 3) Ilaria Ferramosca, Gian Marco de Francisco, Nostra Madre, Renata Fonte,001 Edizioni
- 4) Mattia Surroz e Bepi, Vigna, Pinelli e Calabresi, la storia sbagliata, 001 Edizioni, 2012
- 5) Francesco Barilli e Matteo Fenoglio, Piazza Fontana, BeccoGiallo, 2009
- 6) Francesco Niccolini e Dario Bonaffine, Kader I Rades, il naufragio della speranza, BeccoGiallo

7) Giacomo Bendotti, Giovanni Falcone, BeccoGiallo

4) Mardi 22 octobre 2019

Monsieur Guillaume Duseigneur Double filière franco-italienne Sciences PO de Lille

Presentazione della facoltà e del doppio titolo in accordo con la facoltà di Roma La Sapienza. Il percorso è in fase di definizione e non ancora presente sul sito di SciencesPo Lille.

5) Mercredi 23/10/2019

5. Madame Sandrine Eschenauer : "La Médiation"

Traduction - Interprétation - Transposition - Comparaison -

Transmission d'un message qui est fait de sens (cognitif) et émotion (émotionnel)

Médiation(s) et processus cognitif / Langage(s) et expérience esthétique

La médiation réduit l'écart, le conflit, la distance entre les personnes. Dans la médiation entrent la mimique, la gestuelle, la posture

Translangagier: changement de paradigme à la fois dans la planification des cours et dans l'enseignement par l'encouragement de l'implication et de l'autonomie (CECR 2018, page 25)

Il faut prendre en compte mimique, gestes, posture qui deviennent éléments communicatifs dans leur intégralité (un exemple : les hommes politiques apprennent et cherchent à utiliser la communication non verbale pour que les gens puissent mieux les comprendre).

Avec les élèves il serait utile de travailler sur la **confiance** : "faire confiance" à l'élève et laisser que le groupe "Régule" et réduise le conflit. Il faudrait aussi les **mettre en relation** : d'abord avec eux-mêmes pour que la **confiance et l'empathie** se développent dans le groupe

Empathie : pour qu'elle naisse et qu'elle fonctionne, il faut qu'elle soit constituée d'une base cognitive et d'une base émotionnelle.

A Lire Hélène Trocmé-Fabre, Né pour apprendre, Etre et connaître Edition, 2006

Résumé : " Pourquoi on apprend ? ", " comment ça marche, le cerveau ? " " comment je peux me rappeler ? " Ces trois questions appartiennent à une myriade d'autres, recueillies par l'auteur auprès d'enfants de quatre à dix ans. L'enfant questionne parce qu'il sait qu'il ne sait pas encore, et il l'accepte. Malheureusement, cette précieuse compétence se perd par la suite lorsque notre contexte culturel et technologique nous invite à rechercher l'immédiateté, la réussite et la performance. C'est pourquoi l'auteur nous rappelle ici que nous sommes nés pour apprendre, que l'on peut apprendre tout au long de la vie, et qu'il s'agit d'un droit et d'un devoir existentiels. Ce livre propose au lecteur de devenir partenaire de sa propre lecture, à travers les étapes nécessaires à la réappropriation de ses ressources et de son langage, grâce à de nombreux exemples, des dessins efficaces et un petit guide pour " lire et écrire le paysage de nos possibles ". Tiré de : <https://www.decitre.fr/livres/ne-pour-apprendre-9782911198205.html>

6) Jeudi 24/10/2019

Monsieur Yannick Gouchan: "La poésie contemporaine italienne" Parcours poétique dans l'histoire du XXème siècle italien: du début du siècle aux Années de Plomb.

"**Poésie encrée dans la situation**", selon une définition de Sartre ; la poésie qui "**suggère**" selon Mallarmé ; deux volets d'une création artistique qui peut se faire témoin d'une époque, transmission d'identités, valeurs, situations. Le conférencier souligne l'**INTRANSITIVITÉ** du texte poétique qui repose sur le **non-dit du langage, l'emphase, l'euphémisme, la métaphorisation**: une sorte d'incompréhension voulue par l'écrivain pour qu'on accède à plusieurs lectures, à plusieurs interprétations.

Il va présenter un certain nombre de poésies écrites par des **poètes** connus et inconnus, professionnels et "occasionnels", classiques (Pasolini) ou ayant une fonction institutionnelle (Erri de Luca entre autres)

Parmi les **arguments** traités dans les poésies : Émigration, Première Guerre Mondiale, Résistance, Reprise économique, Années de Plomb

Finalité : comprendre l'Italie actuelle par le biais du passé

Sujets poétiques : dominance du "Je" lyrique - "Nous" partagé - "Il" épique ayant la fonction de raconter une histoire, poésie qui remplace les grands poèmes épiques du passé

Niveau lexical : accessible aux élèves

Niveau forme : chaque poésie proposée a une forme différente

Niveau explication du texte : renvoie à l'italianité et aux événements historiques

Difficultés pour un élève : risque de contresens. Il faut les entraîner à la lecture, à l'approfondissement, au double-sens

a. Les grandes vagues migratoires : de l'émigration à l'immigration

GIOVANNI PASCOLI, Italy, in Primi Poemetti, 1904; Canto I, parties I-VI et VII Sacro all'Italia raminga. Il s'agit d'un "poemetto" situé entre la poésie épique et son premier recueil Myrica. Premier poème dédié à l'émigration.

Il renvoie aux migrations italiennes vers le monde au début du XX siècle. Une sorte d'hommage aux Italiens émigrés et une "reproche" à l'état italien qui a permis le départ de tant de gens. Premier texte en langue moderne, texte pluri - langues même qui mêle l'Italien, le dialecte de la Toscane, l'italo-américain, l'anglais. Texte à la fois bien et mal orthographié.

Oscillation entre l'artifice stylistique et la réalité et la brutalité du choc linguistique

Rime entre "Ohio" et "febbraio" : tradition pétrarquiste qui s'effondre

"talla" : terme appartenant au dialecte toscan

Version intégrale en ligne : :

http://www.italiaitaly.eu/index.php?option=com_content&view=article&id=35&Itemid=139

LUIGI DI RUSCIO (1930-2011), écrivain autodidacte, très cultivé, il se considère un amateur. Il a vécu en Norvège, une vie simple et travailleuse.

Texte proposé : Passiamo gli anni con la partita... tiré de Le streghe s'arrotano le dentiere, 1966, in Poesie scelte (1953-2010), Marcos y Marcos, Milano, 2019.

ERRI DE LUCA, (né en 1955) poète depuis 2002. Des poésies sur l'immigration, entre autres Vogliano rimandarci, in Solo andata, Feltrinelli, Milano, 2005.

b. La Grande Guerre

NINO OXILIA, (1887 - 1917, il meurt quelques mois avant la victoire. Ecrivain crépusculaire - Interventionnisme)

Rifiorita di guerra, (inédit, 1915) in Poesie, Guida, Napoli, 1973.

Le premier titre a été "Commiato". Le texte a été récupéré par le fascisme sous le titre "Giovinezza, giovinezza" - enthousiasme nationaliste

FAUSTO MARIA MARTINI, (1866-1931 Groupe crépusculaire, dramaturge). Il a écrit un journal de guerre, des poèmes interventionnistes.

Perché non t'uccisi (« Nuova Antologia », nov.-dic. 1917), in Tutte le poesie, IPL, Milano, 1969. La poésie expose l'inhumanité de la guerre, mais n'y renonce pourtant pas. Le soldat prend conscience de la dureté, de l'horreur de la guerre, mais c'est juste un moment, une "épiphanie".

PIERO JAHIER, (1884 - 1966) Interventionniste, intellectuel, mobilisé, il part sur le front parce qu'il pense que c'est son devoir : adhésion intellectuelle, guerre Morale, il prend en charge moralement ses soldats parce qu'ils sont sous ses ordres.

Mio popolo (« Lacerba », 1915), in Poesie in versi e in prosa, Einaudi, Torino, 1981.

-GIUSEPPE UNGARETTI, Italia (Il porto sepolto, 1916 puis L'Allegria, 1931), in Vita di un uomo, Mondadori, Milano, 2009

GIUSEPPE UNGARETTI (1888 - 1970) En 1914 il combat en Champagne contre les Allemands et dès que les Italiens entrent en guerre il va combattre sur le Carso. Engagé volontaire pour des raisons personnelles, intimes : il semble vouloir s'intégrer d'un peuple qui lui avait manqué.

Italie, 1916 : écrit sur le front de guerre, dépourvu de rhétorique, pas d'interventionnisme. Fragmentation du vers traditionnel, espace blanc, le vide devient un élément d'interprétation ; absence de ponctuation, de syntaxe, verticalité

c. Les années 1920-1930

MINO MACCARI (1898 - 198) il participe à la marcia su Roma en 1922. Il va s'occuper d'un journal « Il Selvaggio » dont il sera directeur jusqu'en 1942. La marcia su Roma (Il Selvaggio) , 1926) in Con irriverenza parlando, Il Mulino, Bologna, 1993

ATTILIO BERTOLUCCI (1911 - 2000) Si erano vestiti dalla festa (inédit gravé sur le monument aux barricades de 1922 à Parme), puis avec le titre Ricordando il '22 a Parma in *Il fuoco e la cenere*. Versi e prose dal tempo perduto, Diabasis, Parma, 2014.

Résistance au fascisme ; hommage aux barricades dans la ville de Parme, aux gens qui contestent la violence fasciste.

SIBILLA ALERAMO (1876 -1960) Intellectuelle féministe, elle se félicite de la bonification de la région (Agro Pontino), mais elle va se placer contre le Fascisme. Visita a Littoria e Sabaudia, in Sì alla terra: nuove poesie, Mondadori, Milano, 1935.

EUGENIO MONTALE, La primavera hitleriana (La Bufera e altro, 1956), in *Tutte le poesie*, Mondadori, Milano, 2007. Images d'avant et d'après la guerre
Femme tournesol représente l'espoir dans un avenir positif.

d. La Seconde Guerre Mondiale et la Résistance

VITTORIO SERENI (1913 -1983) En 1941 il doit entrer dans l'armée et il est destiné à l'Afrique septentrionale. En 1943 il est fait prisonnier en Sicile et envoyé en Algérie : c'est dans le désert algérien qu'il écrit ses poésies
Non sa più nulla... (Diario d'Algeria, 1947), in *Poesie 1935-1981*, BUR, Milano, 2004. : poème de l'impuissance

GIAN CARLO CONTI, 25 aprile 1945, in Il profumo dei tigli, Feltrinelli, Milano, 1960.

ATTILIO BERTOLUCCI, Per Ottavio Ricci ("Lettera da casa", La capanna indiana, 1951), in *Le poesie*, Garzanti, Milano, 1998. Poésie écrite immédiatement après l'assassinat d'Ottavio Ricci, un de ses élèves

e. Le miracle économique et ses effets

LUCIANO ERBA (1922 - 2010) Le giovani coppie, in Il nastro di Moebius, Mondadori, Milano, 1980.

Le réalisme lombard, la société milanaise qui connaît le bien-être et qui rencontre le "premier méridional"

VITTORIO BODINI (1914 - 1970) Satire contre la société de consommation.
Rapporto del consumo industriale (La civiltà industriale o poesie ovali, 1966-1970), in *Tutte le poesie*, Controluce Besa, Lecce, 2015.

PIER PAOLO PASOLINI (1922 - 1975) "Mauvaise conscience du miracle économique"
Alla mia nazione, in La religione del mio tempo, 1961. Texte colère contre la moyenne bourgeoisie qui impose ses valeurs.

f. Les années 1970 - Les années de plomb

GIOVANNI RABONI (1932 - 2004) L'alibi del morto, in Cadenza d'inganno, Mondadori, Milano, 1970. Arrestation de Giuseppe Pinelli le 12 décembre 1969 qui se suicide en se jetant par la fenêtre - parallèle avec la mort d'un policier.

FRANCO FORTINI (1917 - 1994) Per Serantini. 1972, in L'ospite ingrato primo e secondo, Marietti, Milano, 1985. Serantini, un anarchiste, est arrêté et il mourra en prison victime innocente de la violence de la police

7) Jeudi, 24 octobre 2019

Madame Colette Collomp : "**La femme au Moyen age**": la figlia, la moglie, la madre, la vedova. Ruolo della donna e il suo posto in società.

Présentation et commentaire de documents variés qui ont été écrit par des hommes et qui donnent une image parfois contradictoire.

Écritures : Épîtres de Paul : Eve, Marie, Marie Madeleine ne sont que le reflet de l'homme. Chassé de l'Eden, l'homme va imposer un nom à la femme - le mari commande son épouse comme le Christ l'église.

On assiste à une tentative de valoriser la femme par le culte de Marie, femme mère et vierge. Marie Madeleine serait la femme rachetée, sauvée au prix de l'aveu, du repentir

Galien : la femme serait incapable de dominer ses passions, le tout agrémenté de la théorie des humeurs selon laquelle la femme serait toujours PROIE de ses passions

Thomas d'Aquin : seule la parole privée leur est autorisée

Vie de femme

XIV - XV siècle dans la société florentine : la femme passe des mains du père à celles du mari. Aucune vie juridique, aucune expression publique lui est reconnue. Le père et le mari doivent la GARDER, ils doivent ÉDUQUER et SAUVER son âme, en tant que guide spirituel.

Pablo da Certaldo, marchand et ami de l'écrivain Boccaccio, dans son texte Libro di buoni costumi écrit "A bon cheval et à mauvais cheval il faut l'éperon, à bonne femme et à mauvaise femme il faut un maître, à certaines il faut le bâton"

À Florence il existait des écoles qui accueillaient aussi des filles qui étaient éduquées et destinées à voyager, mais le père devait les DOTER. La DOTE sera donc des frais pour le père, une occasion d'ascension sociale pour le mari.

L'âge de mariage était autour des 15 - 16 ans : le mariage n'était qu'une affaire d'hommes, tant que la dote n'était pas payée, on n'était pas mariés. C'est la personne qui a du POUVOIR sur la femme qui va la PROMETTRE et la promesse est contraignante : on doit obtenir son consentement. Si la promesse était rompue, la famille de la jeune fille était obligée de payer une amende.

Si le père payait la dote, le fiancé allait lui offrir des bijoux, mais une fois le mariage conclu, la femme restait à la disposition du mari et elle devait rentrer chez lui. Un

cortège de retour vers la maison de la famille était prévu: une sorte de mariage public qui ne prévoyait pas la présence d'un prêtre.

Les enfants naturels - tous enfants de père - vont faire partie de la famille

L'amour devrait être partagé, basé sur la fidélité mutuelle, sur la paix et qui s'oppose à l'amour charnel. De la part de la femme, l'amour devait être absolu; mais il ne devait se manifester que modéré de la part de l'homme: au point qu'un amour excessif apporté à sa propre femme par l'homme est considéré comme adultère

Doctrines de l'Eglise : la sexualité est légitime dans le mariage, dans la laïcité, la fidélité conjugale s'applique plus à la femme qu'à l'homme

Après trois ans de vie commune, la femme pourrait se séparer de son mari, mais elle va rencontrer pas mal de difficultés (ex Mathilde de Toscane)

Le premier devoir d'une épouse, était celui d'avoir des enfants (apparemment 1 tous les 19 mois): tout enfant était donné en nourrice pour qu'il ne prenne pas d'affection pour sa mère, pour qu'il n'assume pas ses traits de caractère. L'enfant appartenait à la famille.

À la mort de son mari, elle rentre dans sa famille d'origine. Si elle est enceinte, le bébé qui naîtra va à la famille paternelle.

Pour les jeunes veuves on prévoit un nouveau mariage

Les veuves d'une quarantaine d'années sont trop vieilles pour un nouveau mariage et, en même temps, la famille d'origine n'en veut plus. Si elles veulent rentrer chez elles, la famille est obligée de les accepter. Normalement elles vont entrer dans un couvent tout en restant laïques.

La femme imaginée

Pauvreté de la description féminine : mêmes adjectifs pour homme et femme ("bello" e "savio")

Littérature didactique, laïque : écrite par les hommes

femme mariée - figure idéale

femme veuve - dangereuse

femme vierge - seule

femme vieille - sorcière, dangereuse, prostituée

Conseils : chasteté, silence, modestie, contrôle de soi, travailleuse à la maison, comportement DIGNE

L'amour est considéré comme un tourment naturel

De la beauté physique on passe à la beauté parfaite, indescriptible et la dame devient "ange" (Guinizelli, Voglio del ver la mia donna laudare; Cavalcanti, Chi è questa che vèn, ch'ogn'om la mira)

Poésies comico-réaliste : portraits négatifs de la femme (Chroniques familiales florentines)

ATELIERS

Au cours des ateliers, on a présenté séquences, projets et problématiques que des profs français et italiens proposent dans leurs lycées. L'exposition des activités a été suivie d'un débat qui a vu l'intervention de plusieurs d'entre nous et qui nous a permis de comprendre comment le parcours EsaBac est différemment exploité et nous confirme dans le fait que les différences sont toujours une occasion d'enrichissement.

Tous les sujets présentés seront recueillis et publiés dans un espace EsaBac sur le site CIEP, qui s'appelle désormais France Education Nationale, par Madame Antonella Durant, Inspectrice Générale.

Ci-dessous la liste des travaux proposés par les collègues

- a) Une séquence de programmation interdisciplinaire : **“Immigration une menace ou une chance ?”**

Activité interdisciplinaire : Italien - Français - Histoire en Français

Analyse de documents fournis ou repérés sur le Net

Le massacre d'Aigues Mortes (Barnabà - Noirel - d'autres docs authentiques)

De Amicis, Dagli Appennini alle Ande

Daudet, Les contes du lundi ; Maupassant, Au soleil ; Prévert, L'étrange étranger ; Pennac,

Temps : 6 heures littératures Française ; 4 heures histoire en Français ; 4 heures littérature italienne

Projet -Débat : division en deux groupes ; Diaporama ; réalisation d'un essai bref

- b) Projet interdisciplinaire : **"Un'avventura in Fortezza"** Les espaces frontaliers : identité des populations frontalières

Rédaction d'une fiction historique

Visite guidée de 3 forts : Fort de Malamot, Fort de Ronce, Ancien Fort de la Turra et travail collaboratif l'après-midi

Division en groupe des élèves (41 élèves divisés en 7 groupes) : chaque élève doit relire le texte des autres : **critique argumentée**

Remise des prix

- c) **le cahier d'écrivain** (de quelle façon les élèves du collège écrivent leur cahier tout au long de l'année)

Activité à proposer au début du lycée en Seconde. Rédaction d'un cahier : une demi-heure par semaine. Sujets possibles :

La famille (des observations de Madame Durand sur la multiplicité des familles aujourd'hui et sur la difficulté d'en parler)

Poésie : Ma ville idéale

Niccolò Ammaniti: Io e te, se mettre à la place de l'autre

Travail sur l'imaginaire

Méthodes : correction couleurs - introduction de contraintes - Pas de notes chiffrées - Oulipo et contrainte de l'écriture pour exercer leur écriture

en vacances ils emportent leur cahier pour écrire ce qu'ils veulent
en voyages scolaire, le cahier d'écrivain devient cahier de voyage

d) Projet Interdisciplinaire : **Voyage en Sicile**, un voyage de 4 jours - au mois d'avril
- à la découverte de quelques villes siciliennes : Palermo, Agrigento et Marsala

Disciplines concernées : Histoire - Géo ; Histoire des Arts ; Littérature
Italienne ; Littérature Française

Organisation du voyage :

Palerme : tour gastronomique au marché Ballarò : documents, photos, récits
de restitution

Marinella di Selinunte : contact avec le propriétaire d'un restaurant engagé
dans la lutte contre la Mafia

Marsala - Segesta - Monreale - Palerme

Evaluation : film documentaire et carnet de bord

Séquence en Seconde : **Giovanni Verga (1840-1922), La lupa**

CO : Enregistrement audio de l'incipit de la nouvelle

CE : lecture texte photocopie

PE : inventer la fin ou la suite de la nouvelle

Problématique : Points en commun entre Macchiaioli (mouvement artistique moitié
XIX siècle) et le Vérisme

Vidéo + photocopie Macchiaioli

Choix d'un tableau et motivation critique

Recherche en salle informatique : Zola (1840 -1902) - Verga - les peintres

Création d'une mise en scène et répétition "Incontri al caffè Michelangiolo
(Florence 1866)" : les 4 peintres et les deux écrivains se rencontrent et se
confrontent (rencontre impossible, fictive)

Œuvres complémentaires :

2a) Madame Bovary (Gustave Flaubert - 1857), Thérèse Raquin (Emile Zola -
1867)

2b) Cavalleria Rusticana : opéra (Mascagni - 1890) et nouvelle (Verga - 1880)

Projet : mini-stage de 4 heures au collège avec les futurs apprenants EsaBac qui
ne sont pas sûrs d'y entrer

Selfie : passion des élèves. Espèce d'autoportrait moderne

Problématique : le selfie, un autoportrait moderne ? A la recherche de la notoriété
entre Gloire et Popularité : évolution et valorisation de l'image.

Qui suis-je ? Qui suis-je avec les autres ? Amours, amitié, ...

Je suis quelqu'un qui a contact avec la vie, la nature, la ville

e) preparazione di due sequenze complete: "Ulysse" et "Désobéir" (due lato
francese e due lato italiano)

Désobéir

Sujet d'étude	Désobéir au féminin : quels effets ?
Classe	Classe de 5a, dernière séquence de l'année
Référence au programme	Entraînement à la rédaction d'un essai bref
Supports	<p>Vidéos :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Claude Chabrol, <i>Madame Bovary</i>, 1991. - Molière, <i>Tartuffe</i>, acte IV, scène 5, 1664 (10 minutes) https://www.youtube.com/watch?v=65NWoEoZdMw <p>Textes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Goliarda Sapienza, <i>L'arte della gioia</i>, 1998. - Gustave Flaubert, <i>Madame Bovary</i>, "La lune de miel", 1856. - Laetitia Colombani, <i>La tresse</i>, 1er chapitre, 2017. <p>Document iconographique : Eugène Delacroix, <i>La liberté guidant le peuple</i>, 1830.</p>
Projet de communication	Saggio breve : "Désobéir au féminin : perte ou salut ?"
Projet intermédiaire	Débat : défense ou accusation des actes de désobéissance de Madame Bovary

Schéma de déroulement de la séquence

Séances 1 à 3	
<p>Séance 1</p> <p>Molière, <i>Tartuffe</i></p>	<p>Annnonce du projet intermédiaire et du projet final</p> <p>Questionnement : de quelle manière apparaît la notion de désobéissance dans la pièce ?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. IO : Brainstorming concept de "désobéissance" - remue ménage <p>Classe divisée en trois groupes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Visionnage 1 (3 premières minutes) : extrait vidéo <i>Tartuffe</i> Molière - observer le langage non verbal des trois personnages pour émettre des hypothèses sur les intentions d'Elmire, Orgon, Tartuffe 3. CO Visionnage 2 (écoute globale) : extrait vidéo retrouver une éventuelle correspondance entre le langage verbal et non verbal des trois personnages 4. IO: mise en commun des impressions - travail de médiation - suivi d'une trace écrite <p>→ la désobéissance d'Elmire fait ressortir le manque de confiance de son mari</p>
Travail à la maison	Visionnage du film <i>Madame Bovary</i> en se concentrant sur l'évolution du personnage principal.
Séance 2	<p>Questionnement : quels effets produit la désobéissance de Madame Bovary ?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EOC : résumé critique du film par quelques élèves - prise de parole en relais

Flaubert, <i>Madame Bovary</i>	2. CE : lecture et analyse de l'extrait "La lune de Miel" - De quel genre de désobéissance s'agit-il ? mensonge, infidélité, bovarysme → la désobéissance de Madame Bovary la mène à sa perte et à la destruction de sa famille
Séance 3 Tâche intermédiaire	Tâche intermédiaire : débat - défense ou accusation des actes de désobéissance de Madame Bovary IO : 1 président - 1 secrétaire - 1 synthétiseur - 2 groupes de débatteurs
→ La désobéissance est un acte de volonté qui peut conduire à une perte moindre, la remise en question du rôle social, ou à un anéantissement de l'individu qui rejette toute forme d'imposition sociale.	

Séances 4 à 5	
Séance 4 Laetitia Colombani, <i>La tresse</i>	Questionnement : la désobéissance de Smitah est-elle sa force ? 1. Lecture individuelle du 1er chapitre 2. CE : analyse textuelle en commun A. en quoi le personnage de Smitah est-il exemplaire ? paria de la société qui refuse l'exclusion de la société B. qu'est-ce qui empêche puis favorise la révolte de Smitah ? obstacles (l'entourage, le mari, le poids des normes sociales) - aides (le souvenir, le salut de sa fille, la religion) → La désobéissance de Smitah est annonciatrice d'une réussite sociale et personnelle pour elle-même et sa fille
Travail maison	EE : inventer la suite de l'histoire, 300 mots
Séance 5 Goliarda Sapienza, <i>L'arte della gioia</i>	Questionnement : la désobéissance peut-elle favoriser la résilience ? Travail en binômes 1. CE + EE : Recherche en salle informatique, reconstruire le parcours personnel et littéraire de l'auteure 2. EOC : Présentation de la recherche → le parcours de la désobéissance, bien que difficile, est essentiel pour la formation du moi, à savoir, comment la résilience permet de surmonter les épreuves. Le rachat de la femme par le biais de l'écriture.
Travail maison	CE : Lecture personnelle et commentaire d'un extrait du roman
→ La désobéissance peut conduire au rachat personnel, favorisant la construction du moi. Elle crée les bases d'un changement de mentalité et d'une évolution sociale lorsque les acteurs font preuve de détermination, courage et clairvoyance.	

<p>Séance 6</p> <p>Eugène Delacroix,</p> <p><i>La liberté guidant le peuple</i></p>	<p>Questionnement : comment la désobéissance se transforme de geste individuel à un acte collectif ?</p> <p>Prérequis : connaissance historique</p> <p>Séance interdisciplinaire : contextualisation de l'auteur et de l'œuvre de la part du professeur d'histoire des arts.</p> <p>EOC : analyse et critique du tableau</p>
<p>→ La désobéissance individuelle devient prise de conscience civile et entraîne une victoire collective</p>	

Œuvres complémentaires

Christine de Pizan, (Venezia 1365 - Monastère de Poissy 1430)

Madame de La Fayette, (Parigi 1634 - Parigi 1693) La Princesse des Clèves, 1678

Denis Diderot, (Langres 1730 - Parigi 1784) La religieuse, 1780

Eric Emmanuel Schmitt, (Sainte Foy- lès- Lyon 1960) La femme au miroir, 2011

Visites guidées

Lundi 21 octobre, dans l'après-midi, on a participé à une visite guidée de la ville d'Aix en Provence. Le groupe des profs a été divisé en deux sous-groupes et nous tous sommes partis à la découverte de la jolie, petite ville d'Aix en Provence. Une pluie insistante nous a accompagnés tout au long de notre balade aixoise, mais cela ne nous a pas empêché de découvrir ce qui en fait son charme : entre monuments connus et petits détails sur certains établissements ou des curiosités sur ses rues et ruelles remplies d'une atmosphère que la pluie et la journée finissante rendaient presque magique.

Une promenade à côté de grands artistes du passé, Cézanne et Zola; d'hommes politiques, entre autre Mazarin auquel on doit la construction d'un quartier tout près du Cours Mirabeau, centre et cœur de la ville aujourd'hui encore; de personnages originaux tel Monsieur Pierre Maurel, drapier, qui a lié son ascension sociale à des mariages bien choisis au XVII siècle et dont les statues devant son hôtel particulier, Cours Mirabeau, renvoient à son histoire; d'acteurs contemporains, car Alain Delon y a habité quelques années durant dans un très beau palais.

<https://www.aixenprovencetourism.com/fr/fiche/2630/>

Mercredi 23 octobre, vers 13 heures, on a quitté Aix pour une visite au **Camp des Milles**, à quelques kilomètres de la ville, direction Marseille.

D'abord établissement industriel, il a été transformé en 1939 - dès le début de la guerre - en prison pour les soldats allemands capturés au cours de la Seconde Guerre Mondiale. À la suite du traité entre le Maréchal Pétain et les Allemands, ces derniers n'étant plus des ennemis, les nouveaux prisonniers étaient les opposants au nouveau gouvernement. Depuis 1942 le Camp des Milles a changé encore de destination et ses nouveaux occupants étaient surtout des juifs, capturés dans le sud de la France, et qui allaient partir pour Drancy d'abord et pour Auschwitz ensuite.

La guerre terminée, en 1946, le bâtiment a été récupéré à son ancien emploi, mais cela n'a duré qu'une quarantaine d'année. À partir de 1988 il a été réaménagé et transformé en musée de la Mémoire, centre de Documentation et lieu de formation et d'éducation pour les élèves d'aujourd'hui, adultes et gouvernants de demain

Le parcours de visite s'est déroulé en trois moments :

- une présentation des documents exposés témoignages et symboles des causes de la Seconde Guerre Mondiale et de la naissance du Nazisme et des lois antisémites

- un parcours dans les lieux qui ont vu la misère des gens incarcérés

- un moment de réflexion sur les événements caractérisant une période de mort et de meurtres qui semblent ne pas voir sa fin.

<http://www.campdesmilles.org/>

Vendredi 25 octobre, tôt le matin, on est parti à la découverte du Mucem (ouvert en 2013) : Musée des Civilisations et de la Méditerranée. Un nouveau site extraordinaire, dominant la mer, entre le vieux et le nouveau port. Musée qui présente une exposition permanente et des expositions temporaires, une grande

librairie, des salles thématiques et didactiques et, cela est bien agréable, il faut l'admettre, une grande terrasse panoramique.

Si les expositions sont captivantes, intéressante aussi est la structure en béton qui en fait un site particulier et surprenant : son architecture contemporaine frappe les visiteurs dès leur arrivée et les accompagne tout au long de leur promenade dans les passages des salles d'exposition au Fort Saint Jean

<https://www.mucem.org/>